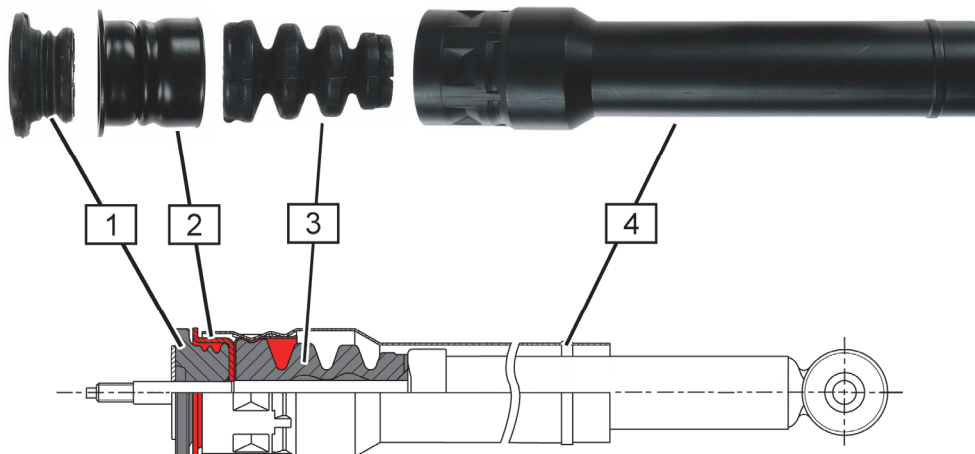




## Smart ForFour / Mitsubishi Colt VI

**Service Kit für Stoßdämpfer Hinterachse / Rear axle shock absorber service kit / Kit de maintenance pour amortisseurs essieu arrière / Kit de servicio para amortiguador del eje trasero**

**Art.-Nr. 89-161-0**



- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1 Dämpferlager / damper bush / palier d'amortisseur / Cojinete del amortiguador / Chumaceira amortecedora / cuscinetto ammortizzatore / <b>Едро</b> / Demperlager / dæmperleje / dämparlager / vaimenninlaakeri / подшипник амортизатора / łożysko amortyzatora / Uložení tlumiče / Ložisko tlmiča / Lagår de amortizare / Ларер на амортисьора / toronycsapágy / Ležaj amortizerja / Amortizatora gultnis / amortisaatori laager</p> <p>2 Haltebuchse / retaining bush / bague de maintien / Casquillo de fijación / Bucha de retenção / boccia di sostegno / <b>Δακτύλιος στήριξης</b> / Klemmbus / holdebØ sning / hylsa / pidikeholkki / крепежная втулка / tuleja mocująca / Přidržovací pouzdro / Upevňovací puzdro / Bucșă de susținere / Фиксираща буква / tartóhüvely / Mejna puša / Turétäjielknis / kinnituspuks</p> | <p>3 Druckanschlag / bump stop / butée de pression / Tope de presión / Batente / testata di compressione / <b>Αναστολέας πίεσης</b> / Aanslag / trykanslag / tryckanslag / paineraioitin / <b>нажимной упор</b> / zderzak dociskowy / Přítlačný doraz / Tlaková zarážka / Opritor de presiune / Ограничител на натиска / ütközdögumi / Prislon za tlak / Spiedienatbalsts / survevedru</p> <p>4 Schutzrohr / protective tube / fourreau de protection / Tubo protector / Tubo de protecção / tubo di protezione / <b>Προστατευτικός σωλήνας</b> / Beschermbuis / beskyttelsesrØr / skyddsrör / suojaputki / защитная трубка / rura ochronna / Chránička / Ochranná trubka / Tub de protecție / Защитна тръба / védőcső / Zaščitna cev / Aizsargcaurule / kattetoru</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



Haltebuchse (2) und Dämpferlager (1) wiederverwenden! Schutzrohr (4) und Druckanschlag (3) sind als Neuteile im Service Kit enthalten.



Re-use retaining bush (2) and damper bush (1). Protection tube (4) and bump stop (3) are contained in the service kit as new parts.



Ré-utilisez la bague de maintien (2) et le palier d'amortisseur (1) ! Le fourreau de protection (4) et la butée de pression (3) sont compris comme pièces neuves dans le kit de maintenance.



El casquillo de fijación (2) y el cojinete del amortiguador (1) se vuelven a utilizar. El tubo protector (4) y el tope de presión (3) se incluyen en el kit de servicio como piezas nuevas.

### Demontage

- Alte Anbauteile vom Stoßdämpfer demontieren.
- Anbauteile in die Einzelteile zerlegen (Fig. 1).
- Haltebuchse (2) und Dämpferlager (1) auf Wiederverwendbarkeit prüfen.

### Montage

- Druckanschlag (3) fest in die Haltebuchse (2) drücken bis er einrastet.
- Einheit (2+3) fest in das Schutzrohr (4) drücken bis sie einrastet.
- Anbauteile (1 - 4) auf den neuen Stoßdämpfer aufstecken.

### Removal

- Remove the old parts from the shock absorber.
- Strip them down to the component parts (fig. 1).
- Check to see if the retaining bush (2) and damper bush (1) can be re-used.

### Refitting

- Press bump stop (3) firmly into the retaining bush (2) until it engages.
- Press the unit (2 + 3) firmly into the protective tube (4) until it engages.
- Slide parts (1 - 4) on to the new shock absorber.

### Démontage

- Démontez les anciennes pièces de l'amortisseur.
- Démontez-les en pièces détachées (fig. 1).
- Vérifiez que la bague de maintien (2) et le palier d'amortisseur (1) sont bien réutilisables.

### Montage

- Appuyez la butée de pression (3) fermement dans la bague de maintien (2) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- Appuyez l'unité (2+3) fermement dans le fourreau de protection (4) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
- Placez les composants (1 - 4) sur le nouvel amortisseur.

### Desmontaje

- Desmonte los componentes viejos del amortiguador.
- Desmonte cada una de las piezas que lo integran (fig. 1).
- Compruebe si se pueden volver a utilizar el casquillo de fijación (2) y el cojinete del amortiguador (1).

### Montaje

- Presione el tope de presión (3) en el casquillo de fijación (2) hasta que encaje.
- Presione la unidad (2+3) en el tubo protector (4) hasta que encaje.
- Coloque los componentes (1 - 4) sobre el nuevo amortiguador.



## Smart ForFour / Mitsubishi Colt VI

**Conjunto de serviço para o amortecedor do eixo traseiro / Kit di servizio per ammortizzatori asse posteriore / Σετ για αμορτισέρ πίσω άξονα / Servicekit voor schokbreker achteras**  
**Art.-Nr. 89-161-0**



Reutilizar a bucha de retenção (2) e a chumaceira amortecedora (1)! O tubo de protecção (4) e o batente (3) são peças novas no conjunto de serviço.

### Desmontagem

- Desmonte os antigos componentes do amortecedor.
- Separe as diversas peças do amortecedor (Fig. 1).
- Verifique se a bucha de retenção (2) e a chumaceira amortecedora (1) podem ser reutilizadas.

### Montagem

- Pressione firmemente o batente (3) na bucha de retenção (2) até encaixar.
- Pressione firmemente a unidade (2+3) para dentro do tubo de protecção (4) até encaixar.
- Encaixe os componentes (1-4) sobre o novo amortecedor.



La boccola di sostegno (2) e il cuscinetto ammortizzatore (1) possono venire riutilizzati! Il tubo di protezione (4) e la testata di compressione (3) sono contenuti nel kit di servizio.

### Smontaggio

- Smontare i vecchi componenti dall'ammortizzatore.
- Smontare i singoli pezzi (fig. 1).
- Controllare se la boccola di sostegno (2) e il cuscinetto ammortizzatore (1) sono riutilizzabili.

### Montaggio

- Premere la testata di compressione (3) con forza nella boccola di sostegno (2) fino al suo innesto.
- Premere l'unità (2+3) con forza nel tubo di protezione (4) fino al suo innesto.
- Inserire i componenti (1 - 4) sul nuovo ammortizzatore.



Ο δακτύλιος συγκράτησης (2) και το έδρανο (1) ξαναχρησιμοποιούνται! Ο προστατευτικός σωλήνας (4) και ο αναστολέας πίεσης (3) υπάρχουν στο σετ ως καινούργια εξαρτήματα.

### Αποσυρμολόγηση

- Αποσυρμολογήστε τα παλιά εξαρτήματα του αμορτισέρ.
- Αποσυρμολογήστε τα στα επιμέρους εξαρτήματα (Σχ. 1).
- Εξετάστε αν ο δακτύλιος συγκράτησης (2) και το έδρανο (1) μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν.

### Συναρμολόγηση

- Πιέστε τον αναστολέα (3) γερά μέσα στο δακτύλιο (2) μέχρι που να ασφαλίσει.
- Πιέστε το συνδυασμό (2+3) γερά μέσα στον προστατευτικό σωλήνα (4) μέχρι που να ασφαλίσει.
- Στερεώστε τα εξαρτήματα (1 - 4) πάνω στο καινούργιο αμορτισέρ.



Klembus (2) en demperlager (1) hergebruiken! Beschermbuis (4) en aanslag (3) zijn als nieuwe onderdelen bij de servicekit inbegrepen.

### Demontage

- Demonteer de oude montageonderdelen van de schokbreker.
- Haal deze uit elkaar in de afzonderlijke onderdelen (afb. 1).
- Controleer of u klembus (2) en demperlager (1) kunt hergebruiken.

### Montage

- Druk de aanslag (3) vast in de klembus (2) tot hij vastklikt.
- Druk de eenheid (2+3) vast in de beschermbuis (4) tot deze vastklikt.
- Plaats de montageonderdelen (1 - 4) op de nieuwe schokbreker.

**Servicekit för stötdämpare bakaxel / Servicesæt til stØ ddæmper, bagaksel / Huoltosarja takakselin iskunvaimentimille / Сервисный комплект для амортизатора заднего моста**  
**Art.-Nr. 89-161-0**



Återanvänd hylsan (2) och dämparlagret (1)! Servicekitet innehåller nya skyddsror (4) och tryckanslag (3).

### Demontering

- Demontera de gamla delarna från stötdämparna.
- Ta isär delarna (fig. 1).
- Kontrollera om hylsan (2) och dämparlagret (1) kan återanvändas.

### Montering

- Tryck fast tryckanslaget (3) i hylsan (2) tills det hakar fast.
- Tryck fast enheten (2+3) i skyddsroret (4) tills den hakar fast.
- Sätt fast komponenterna (1 - 4) på den nya stötdämparen.



Genanvend holdebØ sning (2) og dæmperleje (1)! BeskyttelsesrØ r (4) og trykanslag (3) er indeholdt i servicesættet som nye dele.

### Afmontering

- Afmonter de gamle monteringsdele fra monteringsdele fra stØ ddæmperen.
- Adskil dem i enkeltdele (fig. 1).
- Kontrollér, om holdebØ sningen (2) og dæmperlejet (1) kan genanvendes.

### Montering

- Tryk trykanslaget (3) fast ind i holdebØ sningen (2), indtil den går i indgreb.
- Tryk enheden (2+3) fast ind i beskyttelsesrØ ret (4), indtil den går i indgreb.
- Sæt monteringsdelene (1-4) på den nye stØ ddæmper.



Käytä pidikeholkkeja (2) vaimenninlaakereita (1) uudelleen! Suojaputki (4) ja painerajointin (3) ovat uusia osia huoltosarjassa mukana.

### Purkaminen

- Pura kaikki vanhat iskunvaimentinen asennusosat.
- Pura nämä yksittäisiin osiin (kuva 1).
- Tarkasta ensin, ovatko pidikeholkki (2) ja vaimenninlaakeri (1) uudelleen käytettävissä.

### Asennus

- Paina painerajointinta (3) tiukasti pidikeholkkiin (2), kunnes se lukittuu.
- Paina yksikköä (2+3) kiinteästi suojaputkeen (4), kunnes se lukittuu.
- Aseta asennusosat (1 - 4) uuteen iskunvaimentimeen.



Крепежную втулку (2) и подшипник амортизатора (1) использовать повторно! Защитная трубка (4) и нажимной упор (3) содержатся в сервисном комплекте в качестве новых деталей.

### Демонтаж

- Снять старые навесные детали с амортизатора.
- Разобрать их на отдельные части (рис. 1).
- Проверить, можно ли повторно использовать крепежную втулку (2) и подшипник амортизатора (1).

### Монтаж

- Плотно вжать нажимной упор (3) в крепежную втулку (2), пока он не зафиксируется.
- Плотно вжать элемент (2+3) в защитную трубку (4), пока он не зафиксируется.
- Вставить навесные детали (1-4) в новый амортизатор.



## Smart ForFour / Mitsubishi Colt VI

**Zestaw serwisowy do amortyzatorów tylnej osi / Servisní sada pro tlumič zadní nápravy /**  
**Servisná sada pre tlmiče zadnej nápravy / Kit de service pentru amortizoare la puntea spate**  
**Art.-Nr. 89-161-0**



Tuleję mocującą (2) i łożysko amortyzatora (1) zastosować ponownie!  
Rura ochronna (4) i zderzak dociskowy (3) wchodzą jako nowe części w skład zestawu serwisowego.

### Demontaż

- Zdemontować stare części z amortyzatora.
- Rozłożyć je na części składowe (rys. 1).
- Sprawdzić, czy tuleja mocująca (2) i łożysko amortyzatora (1) nadają się do ponownego użycia.

### Montaż

- Mocno wetknąć zderzak dociskowy (3) w tuleję mocującą (2) aż do jego zatrzasknięcia.
- Mocno wetknąć zespół (2+3) w rurę ochronną (4) aż do jego zatrzasknięcia.
- Nasadzić części (1 - 4) na nowy amortyzator.



Přidržovací pouzdro (2) a uložení tlumiče (1) použijte znovu!  
Chráníčka (4) a přítlačný doraz (3) jsou součástí servisní sady jako nové díly.

### Demontáž

- Demontujte z tlumiče původní součásti.
- Rozeberte je na jednotlivé díly (obr. 1).
- Zkontrolujte, zda lze znovu použít přidržovací pouzdro (2) a uložení tlumiče (1).

### Montáž

- Zatlačte přítlačný doraz (3) pevně do přidržovacího pouzdra (2) tak, aby došlo k jeho zajištění.
- Zatlačte jednotku (2+3) pevně do chráničky (4) až na doraz.
- Nasadte součásti (1 - 4) na nový tlumič.



Opäť použite upevňovacie puzdro (2) a ložisko tlmiča (1)!  
Ochranná trubka (4) a tlaková zarážka (3) sú obsiahnuté v servisnej sade ako nové diely.

### Demontáž

- Z tlmiča odmontujte staré namontované diely.
- Tieto rozeberte na jednotlivé diely (Obr. 1).
- Skontrolujte, či je možné znovu použiť upevňovacie puzdro (2) a tlmič (1).

### Montáž

- Zatlačte pevne tlakovú zarážku (3) do upevňovacieho puzdra (2), až kým nezapadne.
- Pevne vtláčte jednotku (2+3) do ochranné trubky (4), až kým nezapadne.
- Nastrčte montážne diely (1 - 4) na nový tlmič.



Reutilizați bucușa de susținere (2) și lagărul de amortizare (1)!  
Tubul de protecție (4) și opritorul de presiune (3) sunt incluse ca piese noi în kitul de service.

### Demontarea

- Demontați componentele de utilare vechi de pe amortizor.
- Dezasamblați-le în piesele componente (fi. 1).
- Verificați dacă bucușa de susținere (2) și lagărul de amortizare (1) pot fi reutilizate.

### Montarea

- Apăsați ferm opritorul de presiune (3) în bucușa de susținere (2) până când se cuplează.
- Apăsați ferm unitatea (2+3) în tubul de protecție (4) până când se cuplează.
- Introduceți componentele de utilare (1-4) pe noul amortizor.

**Сервисен комплект за амортизатор задна ос / Szervizkészlet, hátsó tengelyre illő lengéscsillapítóhoz /**  
**Oprema za servisiranje za amortizer zadnje osi / Servisa komplekts pakalējās ass amortizatoram**  
**Art.-Nr. 89-161-0**



Фиксиращата бука (2) и лагерът на амортизатора (1) да се използват отново!  
Защитната тръба (4) и ограничителят на натиска (3) се съдържат като нови части в сервисния комплект.

### Демонтаж

- Демонтирайте старите детайли от амортизатора.
- Разглобете ги на отделни части (виж Фиг. 1).
- Проверете, дали фиксиращата бука (2) и лагерът на амортизатора (1) могат да се използват отново.

### Монтаж

- Натиснете силно ограничителя на натиска (3) във фиксиращата бука (2), докато той се фиксира.
- Натиснете силно детайл (2+3) в защитната тръба (4), докато той се фиксира.
- Монтирайте детайли (1 - 4) на новия амортизатор.



A tartóhüvely (2) és a toronycsapágy (1) újrahaznosítható!  
A védőcső (4) és az ütközőgumi (3) új alkatrészként megtalálható a szervizkészletben.

### Szétzerelés

- Szerelje le a régi alkatrészeket a lengéscsillapítóról.
- Szedje szét őket elemeikre (1. ábra).
- Ellenőrizze, hogy a tartóhüvely (2) és a toronycsapágy (1) újrahaznosítható-e.

### Szerelés

- Nyomja az ütközőgumit (3) erősen a tartóhüvelybe (2), amíg be nem rögzül.
- Nyomja ezt az egységet (2+3) erősen a védőcsőbe (4) szintén rögzülésig.
- Helyezze fel az alkatrészeket (1 - 4) az új lengéscsillapítóra.



Mejno pušo (2) in ležaj amortizerja (1) ponovno uporabite!  
Zaščitno cev (4) in prslon tlaka (3) vsebuje oprema za servisiranje kot nova dela.

### Demontaža

- Z amortizerja demontirajte stare ključne dele.
- Razstavite jih v posamezne dele (sl. 1).
- Preverite, če lahko mejno pušo (2) in ležaj amortizerja (1) ponovno uporabite.

### Montaža

- Prslon tlaka (3) močno potisnite v mejno pušo (2) dokler ne zaskoči.
- Enoti (2+3) močno potisnite v zaščitno cev (4) dokler ne zaskoči.
- Priključne dele (1 - 4) natakните na nov amortizer.



Atkārtoti izmantojiet turētājieliktņi (2) un amortizatora gultņi (1)!  
Aizsargcaurule (4) un spiedienatbalsts (3) ir iekļauti servisa komplektā kā jaunas detaļas.

### Demontāža

- Demontējiet amortizatora vecās montāžas detaļas.
- Izjauciet tās pa sastāvdaļām (1. att.).
- Pārbaudiet, vai var atkārtoti izmantot turētājieliktņi (2) un amortizatora gultņi (1).

### Montāža

- Stingri iespiediet spiedienatbalstu (3) turētājieliktņā (2), līdz tas nokļūst.
- Stingri iespiediet elementu (2+3) aizsargcaurulē (4), līdz tas nokļūst.
- Montāžas detaļas (1 - 4) uzmauciet uz jauna amortizatora.



## Smart ForFour / Mitsubishi Colt VI

Tagasilla amortisaatori teeninduskomplekt  
Art.-Nr. 89-161-0



Kasutage kinnituspuksi (2) ja amortisaatori laagrit (1) uuesti!  
Teeninduskomplektis sisalduv kattetoru (4) ja survevedru (3) on uued varuosad.

### Demontaaž

- Demonteerige amortisaatori vanad osad.
- Lammutage need üksikuteks detailideks (joon. 1).
- Kontrollige, kas kinnituspuksi (2) ja amortisaatori laagrit (1) on võimalik uuesti kasutada.

### Paigaldus

- Vajutage survevedru (3) tugevalt kinnituspuksile (2), kuni see fikseerub.
- Lükake mõlemad koos (2+3) tugevalt kattetorusse (4), kuni need fikseeruvad.
- Paigaldage detailid (1 - 4) uuele amortisaatorile.



[www.zf.com/serviceinformation](http://www.zf.com/serviceinformation)